

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

1-е заседание,
состоявшееся в среду,
20 сентября 1995 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель:

г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ
(Председатель Генеральной Ассамблеи)

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИЯ ПЯТИДЕСЯТОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ,
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПУНКТОВ: МЕМОРАНДУМ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

95-81323.R

Distr. GENERAL
A/BUR/50/SR.1
12 October 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

/...

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

ОРГАНИЗАЦИЯ ПЯТИДЕСЯТОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ,
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПУНКТОВ: МЕМОРАНДУМ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/BUR/50/1 и Add.1)

Раздел I. Введение

1. Комитет постановляет обратить внимание Генеральной Ассамблеи на положения, содержащиеся в приложениях V, VI, VII и VIII ее правил процедуры. Он также принимает к сведению пункт 4 меморандума Генерального секретаря.

Раздел II. Организация сессии

Пункт 5 (Генеральный комитет)

2. Комитет принимает к сведению пункт 5 меморандума Генерального секретаря.

Пункты 6-9 (Рационализация работы)

3. Комитет принимает к сведению пункты 6, 7 и 9 и постановляет обратить внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 8 меморандума Генерального секретаря.

Пункты 10-12 (Празднование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций)

4. Комитет принимает к сведению пункт 10 и постановляет обратить внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 11 меморандума Генерального секретаря. Он также постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы в ходе специального торжественного заседания с учетом его торжественного характера и серьезных временных и технических ограничений заявления в порядке осуществления права на ответ делались только в письменной форме для их распространения в качестве документов.

Пункт 13 (Дата закрытия сессии)

5. Комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее объявить перерыв в работе пятидесятой сессии не позднее вторника, 19 декабря 1995 года, а датой закрытия сессии наметить понедельник, 16 сентября 1996 года, и обеспечить, чтобы главные комитеты начали свою работу как можно скорее и приложили все усилия к тому, чтобы завершить ее к 1 декабря 1995 года.

Пункты 14-16 (Расписание заседаний)

6. Комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы утренние заседания - включая все пленарные заседания и заседания главных комитетов - начинались в 10 ч. 00 м. Комитет также постановляет рекомендовать Ассамблее в интересах экономии средств прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы пленарные заседания и заседания главных комитетов, включая неофициальные консультации, заканчивались до 18 ч. 00 м. и чтобы по выходным дням никакие заседания, за исключением специального торжественного заседания, не проводились. Он также постановляет рекомендовать, чтобы такие меры экономии применялись и к заседаниям, включенным в расписание конференций и заседаний, в течение оставшейся части 1995 года.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что только что принятое решение не относится к пленарным заседаниям, проводимым в ходе общих прений, и к специальному торжественному заседанию.

8. Комитет также постановляет рекомендовать, чтобы во избежание позднего начала заседаний Генеральная Ассамблея отменила требования о кворуме для пленарных заседаний и заседаний главных комитетов.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ решительно поддерживает внесенные на предыдущих заседаниях предложения о том, чтобы каждая делегация назначала то или иное лицо, которое присутствовало бы в намеченное время на заседании. По сообщениям, в этой области был достигнут некоторый прогресс, но остаются еще большие резервы для совершенствования.

Пункты 17-19 (Общие прения и прекращение записи ораторов)

10. Комитет поддерживает предложения, содержащиеся в пунктах 17 и 18 меморандума Генерального секретаря.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ призывает представителей, учитывая большое число ораторов, уже записавшихся в список выступающих в общих прениях в Генеральной Ассамблее, брать слово в том порядке, в котором они записаны. Представители, не имеющие возможности выступить в намеченное время, будут переноситься в конец списка ораторов на каждый день.

12. Комитет постановляет обратить внимание Генеральной Ассамблеи на принятые Ассамблеей на предыдущих сессиях решения, запрещающие практику выражения признательности непосредственно в зале Генеральной Ассамблеи. В этой связи Комитет также постановляет рекомендовать Ассамблее просить выступающих в ходе общих прений покидать зал Генеральной Ассамблеи через комнату GA-200, расположенную за трибуной, перед возвращением на свои места.

Пункты 20-22 (Выступления по мотивам голосования, право на ответ, порядок ведения заседаний и продолжительность выступлений)

13. Комитет постановляет обратить внимание Генеральной Ассамблеи на пункты 6, 7 и 8 ее решения 34/401 и на правила 72 и 114 правил процедуры и пункт 22 приложения VI к ним для их надлежащего применения на пленарных заседаниях и заседаниях главных комитетов. Он также постановляет рекомендовать Ассамблее ограничить выступления по порядку ведения заседаний пятью минутами.

Пункт 23 (Отчеты о заседаниях)

14. Комитет постановляет принять к сведению пункт 23 меморандума Генерального секретаря и в этой связи постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее сохранить на пятидесятой сессии практику, в соответствии с которой заявления, сделанные в главных комитетах, полностью не воспроизводятся.

Пункт 24 (Размещение представителей в залах заседаний)

15. Комитет принимает к сведению пункт 24 меморандума Генерального секретаря.

Пункт 25 (Заключительные заявления)

16. Комитет постановляет обратить внимание Генеральной Ассамблеи на необходимость полного осуществления положений пункта 17 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи.

Пункты 26–29 (Резолюции)

17. Комитет постановляет обратить внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 32 ее решения 34/401, рекомендацию 3f Группы межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций, пункт 5 ее резолюции 48/264 и пункты 1 и 10 приложения к ее резолюции 45/45.

Пункты 30–32 (Документация)

18. Комитет постановляет обратить внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 28 ее решения 34/401 и пункт 6 ее резолюции 48/264. Комитет постановляет также принять к сведению рекомендации, содержащиеся в пункте 32 меморандума Генерального секретаря.

Пункты 33–36 (Вопросы, связанные с бюджетом по программам)

19. Комитет постановляет обратить внимание Генеральной Ассамблеи на положения, приводимые в пунктах 33 и 34, и замечания, содержащиеся в пунктах 35 и 36 меморандума Генерального секретаря.

Пункты 37 и 38 (Памятные даты и торжественные заседания)

20. Комитет одобряет предложения, содержащиеся в пунктах 37 и 38 меморандума Генерального секретаря.

Пункты 39 и 40 (Специальные конференции)

21. Комитет постановляет обратить внимание Генеральной Ассамблеи на рекомендации, приводимые в пунктах 39 и 40 меморандума Генерального секретаря.

Пункт 41 (Заседания вспомогательных органов)

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на письмо Председателя Комитета по конференциям от 30 августа 1995 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/50/404) с информацией о том, что Комитет рекомендовал разрешить проведение заседаний в ходе пятидесятой сессии ряду вспомогательных органов при полном понимании того, что заседания должны будут проводиться с учетом имеющихся помещений и ресурсов. Он также обращает внимание на резолюцию 49/252 от 14 сентября 1995 года, в которой Ассамблея учредила Рабочую группу высокого уровня открытого состава по укреплению системы Организации Объединенных Наций и просила ее приступить к своей основной работе в ходе пятидесятой сессии Ассамблеи. Эта резолюция была принята при том понимании, что для ее осуществления будет необходимо сделать специальное исключение из пункта 7 резолюции 40/243.

23. Комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее разрешить вспомогательным органам Ассамблеи, перечисленным в пункте 41 меморандума Генерального секретаря, провести заседания в ходе пятидесятой сессии.

Раздел III. Замечания и предложения по организации будущих сессий Генеральной Ассамблеи

Пункты 42–44

24. Комитет принимает к сведению пункты 42 и 43 и одобряет предложение, содержащееся в пункте 44 меморандума Генерального секретаря.

Раздел IV. Утверждение повестки дня

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с правилом 40 правил процедуры Комитет не обсуждает пункты по существу, за исключением случаев, когда такое обсуждение затрагивает вопрос о том, должен ли Генеральный комитет рекомендовать включение данного пункта в повестку дня.

26. Он обращает внимание на предложения, содержащиеся в пункте 46 меморандума Генерального секретаря, и, в частности, на предложение о том, чтобы в соответствии с пунктами 4 и 5а и с приложения I к резолюции 48/264 Генеральной Ассамблеи проводились периодические пересмотры повестки дня для выяснения того, имеется ли возможность исключить какой-либо пункт, по которому в течение определенного времени не принималось никаких резолюций или решений.

27. Комитет постановляет принять к сведению пункт 46 меморандума Генерального секретаря.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на пункт 47 меморандума, касающийся пункта 20с проекта повестки дня, в котором Генеральный секретарь указывает, что в пункте 10 резолюции 1995/47 В Экономического и Социального Совета Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий в качестве отдельного подпункта в рамках пункта 98, озаглавленного "Окружающая среда и устойчивое развитие".

29. Комитет одобряет предложение, содержащееся в пункте 47 меморандума Генерального секретаря.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на пункт 157 проекта повестки дня, обращает внимание на пункт 48 меморандума, в котором Генеральный секретарь обращает внимание Комитета на пункт 167, озаглавленный "Участие добровольцев, "белых касок", в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития", который Экономический и Социальный Совет в пункте 6 своей резолюции 1995/44 рекомендовал включить в качестве отдельного пункта в повестку дня пятидесятой сессии. О включении этого пункта в качестве отдельного подпункта пункта 20 просила Аргентина в документе A/50/144.

31. Представитель Аргентины выразил желание выступить в Комитете по данному вопросу в соответствии с правилом 43 правил процедуры.

32. По приглашению Председателя г-н Авалье (Аргентина) занимает место за столом Комитета.

33. Г-н АВАЛЬЕ (Аргентина) говорит, что просьба о включении пункта 157 была высказана с учетом необходимости выполнить содержащуюся в резолюции 49/139 В Генеральной Ассамблеи просьбу о представлении доклада о ходе ее осуществления на пятидесятой сессии. Тем не менее, принимая во внимание активную поддержку этой инициативы, его делегация могла бы согласиться с объединением пунктов 157 и 167 повестки дня.

34. Г-н Авалье (Аргентина) покидает место за столом Комитета.

35. Комитет, учитывая, что пункты 157 и 167 посвящены одному и тому же вопросу, постановляет включить в проект повестки дня только пункт 157.

Включение пунктов

Пункты 1-6

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что пункты 1-6 уже обсуждались; он, таким образом, полагает, что у членов Комитета нет замечаний по поводу их включения в повестку дня.

Пункты 7-19

37. Комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее включить пункты 7-19 в повестку дня.

Пункт 20

38. Комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее включить в повестку дня пункт 20, за исключением подпункта с, "Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий".

Пункты 21-34

39. Комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее включить пункты 21-34 в повестку дня.

Пункт 35

40. Г-н ЛЕГАЛЬ (Франция) выражает сожаление по поводу включения в предварительную повестку дня вопроса о коморском острове Майотта. Обсуждение этого пункта в Генеральной Ассамблее будет идти вразрез с провозглашенным в Уставе принципом национального суверенитета. Кроме того, данный вопрос обсуждается властями Франции и Коморских Островов в духе дружественных отношений, сложившихся между двумя странами.

41. Комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее включить пункт 35 в повестку дня.

Пункты 36-92

42. Комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее включить пункты 36-92 в повестку дня.

Пункт 93

43. Г-н ЛАМАМРА (Алжир), которого поддерживает г-н ЛИМАНН (Дания), говорит, что его делегация после консультаций с представителями Франции и Мадагаскара предлагает отложить рассмотрение пункта 93 до пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи без ущерба для позиции указанных двух стран по данному вопросу.

44. Комитет постановляет рекомендовать отложить рассмотрение этого пункта до пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи и включить его в предварительную повестку дня этой сессии.

Пункт 94

45. Г-н ПИБУЛСОНГГРАМ (Таиланд) обращает внимание членов Комитета на доклад Генерального секретаря по вопросу о Восточном Тиморе (А/50/436), в котором он сообщил о том, что со времени выхода его предыдущего доклада о ходе работы (А/49/391) состоялись два новых раунда переговоров между министрами иностранных дел Индонезии и Португалии, и выражает мнение о том, что выработанные двумя сторонами меры по укреплению доверия создали более благоприятные условия для достижения прогресса в продолжающемся диалоге. Следующий раунд переговоров, который планируется провести в Лондоне в январе 1996 года, будет посвящен вопросам существа; следует надеяться, что будет найдено справедливое, глобальное и приемлемое для международного сообщества решение проблемы. В связи с этим его делегация предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее отложить рассмотрение пункта 94 до ее пятьдесят первой сессии.

46. Г-н РЕЙН (Бельгия) одобряет предложение представителя Таиланда. На нынешних переговорах, проходящих под эгидой Генерального секретаря, достигнут значительный прогресс, и правительствам необходимо дать больше времени, с тем чтобы переговоры между ними принесли свои плоды.

47. Комитет постановляет рекомендовать отложить рассмотрение этого пункта до пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи и включить его в предварительную повестку дня этой сессии.

Пункты 95-137

48. Комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее включить пункты 95-137 в повестку дня.

Пункт 138

49. Комитет постановляет рекомендовать следующее: поскольку Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 138 на последнем заседании своей сорок девятой сессии, его не следует включать в повестку дня.

Пункты 139-152

50. Комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее включить пункты 139-152 в повестку дня.

Пункт 153

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что просьба о включении пункта 153 была представлена группой стран, перечисленных в документах А/50/141 и Corr.1 и 2 и Add.1-3. Представитель Египта выразил желание принять участие в обсуждении пункта 153 в соответствии с правилом 43 правил процедуры.

52. По приглашению Председателя г-н Эль-Араби (Египет) занимает место за столом Комитета.

53. Г-н ЭЛЬ-АРАБИ (Египет) говорит, что авторы проекта резолюции, содержащегося в документе А/50/141/Corr.2, хотели бы напомнить о важной роли национальных парламентов как институтов государства в их соответствующих странах. Межпарламентский союз своей деятельностью дополняет и подкрепляет работу Организации Объединенных Наций, которой следует

принять необходимые меры для заключения соглашения между двумя организациями о сотрудничестве в целом и по конкретным направлениям и представить Генеральной Ассамблее доклад по данному вопросу на ее пятьдесят первой сессии.

54. Комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее включить пункт 153 в повестку дня.

55. Г-н Эль-Араби (Египет) покидает зал заседаний.

Пункт 154

56. Комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее включить пункт 154 в повестку дня.

Пункт 155

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что просьба о включении пункта 155 была представлена Мальтой в документе A/50/142. Представитель Мальты выразил желание принять участие в обсуждении пункта 155 в соответствии с правилом 43 правил процедуры.

58. По приглашению Председателя г-н Кассар (Мальта) занимает место за столом Комитета.

59. Г-н КАССАР (Мальта) напоминает, что после прекращения действия Соглашения об опеке в отношении Палау Совет по опеке в резолюции 2200 (LXI) от 25 мая 1994 года внес поправку в свои правила процедуры, согласно которой Совет будет созываться, если и когда этого потребуют обстоятельства. По вопросу о будущем Совета по опеке, являющегося по Уставу одним из основных органов Организации Объединенных Наций, было высказано множество мнений. Пятидесятая годовщина Организации предоставляет Генеральной Ассамблее благоприятную возможность для того, чтобы на пленарном заседании начать официальное рассмотрение вопроса о будущей роли Совета. В связи с этим его правительство просит включить пункт по вопросу об обзоре роли Совета по опеке в повестку дня пятидесятой сессии.

60. Комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее включить пункт 155 в повестку дня.

61. Г-н КАССАР (Мальта) покидает зал заседаний.

Пункт 156

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что просьба о включении пункта 156 была представлена группой стран, перечисленных в документе A/50/143. Представитель Туркменистана выразила желание принять участие в обсуждении пункта 156 в соответствии с правилом 143 правил процедуры.

63. По приглашению Председателя г-жа Атаева (Туркменистан) занимает место за столом Комитета.

64. Г-жа АТАЕВА (Туркменистан) говорит, что Организации экономического сотрудничества, основанной в целях содействия экономическому и социальному прогрессу в ее государствах-членах, в соответствии с резолюцией Ассамблеи 48/2 от 13 октября 1993 года был предоставлен статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее. Руководствуясь желанием укреплять сотрудничество, которое уже налажено между подразделениями системы Организации Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества в различных областях социального и экономического развития, государства -

члены Организации экономического сотрудничества просят, чтобы пункт 156 был включен в повестку дня пятидесятой сессии и чтобы Генеральная Ассамблея приняла проект резолюции, содержащийся в документе A/50/143.

65. Комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее включить пункт 156 в повестку дня.

66. Г-жа Атаева (Туркменистан) покидает зал заседаний.

Пункт 157

67. Комитет постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее включить пункт 157 в повестку дня.

Пункт 158

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что просьба о включении пункта 158 была представлена группой стран, перечисленных в документах A/50/145 и Add.1. Представитель Свазиленда выразил желание принять участие в обсуждении пункта 158 в соответствии с правилом 43 правил процедуры.

69. По приглашению Председателя г-н Дламини (Свазиленд) занимает место за столом Комитета.

70. Г-н ДЛАМИНИ (Свазиленд) говорит, что резолюция 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи предусматривает представительство только тех китайцев, которые проживают на основной территории Китая, и лишает 21 млн. китайцев в Китайской Республике на Тайване представительства в международном сообществе в нарушение принципа универсальности, являющегося основополагающим принципом Организации Объединенных Наций. Для усиления влияния Организации необходимо как можно шире охватить и использовать существующие мнения и опыт, с тем чтобы плодами деятельности Организации могли пользоваться все страны и народы мира.

71. Свазиленд давно поддерживает самые хорошие отношения с народом Тайваня, высокий уровень жизни которого наглядно свидетельствует о том, что если дать народу возможность, он сможет стать полезным членом международного сообщества. В интересах справедливости коллективный голос этого народа должен быть услышан. Действительно, учитывая растущий спрос на ресурсы Организации Объединенных Наций, Организация едва ли может позволить себе игнорировать призыв глубже изучить вопрос о том, можно ли обеспечить более широкое использование помощи Тайваня по каналам учреждений Организации.

72. Помимо принципа универсальности и экономической помощи следует также учитывать ряд других факторов. Организации Объединенных Наций известны примеры параллельного представительства разделенных стран. Бывшая Восточная Германия и Западная Германия, а также Северная и Южная Корея были приняты в члены Организации Объединенных Наций одновременно. Параллельное представительство не препятствовало воссоединению разделенных стран впоследствии, как показал пример Германии, и поэтому Организация должна поощрять и поддерживать параллельное представительство разделенных стран в Организации Объединенных Наций и других международных организациях.

73. Г-н ЦИНЬ Хуасунь (Китайская Народная Республика) выражает глубокое возмущение его делегации по поводу повторного представления небольшой группой стран просьбы, касающейся так

называемого "представительства" Тайваня в Организации Объединенных Наций, и ее решительное возражение против включения пункта 158 в повестку дня. Решение о включении этого пункта не только будет противоречить целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и положениям резолюции 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 25 октября 1971 года, но и явится серьезным посягательством на суверенитет Китая и проявлением грубого вмешательства в его внутренние дела. В силу этого изложенное предложение абсолютно неприемлемо.

74. Тайвань был неотъемлемой частью Китая с древнейших времен, и в Каирской декларации 1943 года и в Потсдамской декларации 1945 года содержится требование о возвращении отторгнутого Японией Тайваня Китаю после второй мировой войны. Более 160 стран установили с Китайской Народной Республикой дипломатические отношения, и до сих пор они все признавали, что существует один Китай и что Тайвань является неотъемлемой частью этой страны. В резолюции 2758 (XXVI) ясно сказано, что представители правительства Китайской Народной Республики являются единственными законными представителями Китая в Организации Объединенных Наций и что Китайская Народная Республика является одним из пяти постоянных членов Совета Безопасности. Этой резолюцией были восстановлены все законные права Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций и всех ее учреждениях, и тем самым раз и навсегда вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций был справедливо урегулирован в политическом, правовом и процедурном отношениях.

75. Тайваньским властям принадлежит абсурдная идея о том, что резолюция 2758 (XXVI) является продуктом "холодной войны". Проводя политику сдерживания в духе "холодной войны", некоторые западные страны установили блокаду Китайской Народной Республики после ее основания в 1949 году и препятствовали восстановлению ее прав в Организации Объединенных Наций, в результате чего место Китая в Организации Объединенных Наций на протяжении 22 лет было узурпировано тайваньскими властями. Эта узурпация – вот что было продуктом "холодной войны". В 1971 году в резолюции 2758 (XXVI) было отвергнуто так называемое "двойное представительство", за которое выступали некоторые страны, а ее принятие точно отражало политическое положение Китайской Народной Республики. Тем самым члены Организации Объединенных Наций продемонстрировали свое неприятие "холодной войны" и стремление следовать принципам Устава Организации Объединенных Наций и препятствовать вмешательству иностранных сил во внутренние дела Китая.

76. Организация Объединенных Наций является межправительственной международной организацией, состоящей из суверенных государств. В соответствии со статьей 4 Устава только суверенные государства имеют право быть членами Организации. Так называемый "принцип универсальности" относится только к суверенным государствам. Тайвань же, который никогда не был суверенным государством, а является провинцией Китая, не отвечает условиям для вступления в Организацию Объединенных Наций.

77. Тайваньский вопрос по своему характеру отличается от проблемы Германии или Кореи, которые были разделены после окончания второй мировой войны в соответствии с международными соглашениями. Абсурдно ссылаться на модель "параллельного представительства" в Организации Объединенных Наций Германской Демократической Республики и Федеративной Республики Германии или Корейской Народно-Демократической Республики и Республики Корея в качестве аргумента в пользу принятия Тайваня в члены Организации Объединенных Наций.

78. Тайваньские власти неоднократно пытались создавать "два Китая", "один Китай и один Тайвань", и "независимость Тайваня" в стремлении расширить для себя международное жизненное пространство и обеспечить себе нормальную жизнь в международном сообществе. Фактически, как провинция Китая, Тайвань поддерживает обширные экономические, торговые и культурные связи с иностранными государствами на неправительственном уровне, против чего Китай не возражает.

Правительство Китая разрешило Тайваню, как одному из регионов Китая, вступить в региональные экономические организации, такие, как Азиатский банк развития и Совет азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества, под названием "Китайский Тайбэй". Однако не может быть и речи о том, чтобы Тайвань вступил в Организацию Объединенных Наций или любую другую межправительственную организацию или участвовал в деятельности таких организаций как суверенное государство.

79. Тайваньский вопрос является сугубо внутренним делом Китая, и ни одна страна не имеет права вмешиваться. Постановка вопроса о так называемом "представительстве" Тайваня в Организации Объединенных Наций под каким бы то ни было предлогом и в какой бы то ни было форме является незаконным актом, серьезно нарушающим суверенитет Китая, и безответственным вмешательством в его внутренние дела, актом, который естественно отвергается правительством и народом Китая и многими миролюбивыми членами Организации Объединенных Наций и который обречен на неудачу. Правительство и народ Китая не будут пассивно взирать на попытки тайваньских властей привлечь на свою сторону с помощью "долларовой дипломатии" небольшое число стран, с тем чтобы расколоть Китай или блокировать и подорвать великое дело воссоединения Китая. Только после этого воссоединения жители Тайваня вместе с другими китайцами из всех этнических групп смогут в полной мере ощутить то уважение и почет, которыми пользуется в мире их родина.

80. Тот факт, что Генеральный комитет Генеральной Ассамблеи на сорок восьмой и сорок девятой сессиях отказался включить предложение о так называемом "представительстве" Тайваня, выдвинутое небольшой группой государств, отражает стремление государств-членов в целом следовать Уставу Организации Объединенных Наций и положениям резолюции 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи. Его делегация считает, что на пятидесятой сессии Генеральный Комитет вновь решительно откажется включить предлагаемый пункт в повестку дня.

81. Г-н ВИЛЬЧЕС АШЕР (Никарагуа) говорит, что в качестве одного из авторов предложения о включении пункта 158 в повестку дня его делегация поддерживает создание специального комитета по рассмотрению исключительного положения Китайской Республики на Тайване. Вызывает удовлетворение тот факт, что с каждым годом все большее число делегаций поддерживает включение этого пункта. Поскольку Организация Объединенных Наций готова решать проблемы предстоящего периода, необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела несправедливое положение, существующее с начала "холодной войны", которое сегодня может быть рассмотрено со справедливой и реальной точки зрения в целях признания основных прав человека 21 млн. жителей Китайской Республики на Тайване. Тайвань стремится к признанию своего права на международное представительство на равных условиях наряду с другими странами, с тем чтобы он мог иметь конструктивный голос в Организации Объединенных Наций, сотрудничать в рамках программ экономического и социального развития бедных стран и найти пути урегулирования нынешнего экономического кризиса Организации Объединенных Наций, что имело отрицательные последствия также и для Тайваня. Ему присущи все характеристики суверенного государства, однако он был лишен места в Организации Объединенных Наций. Поиск мирных путей решения его проблем на основе переговоров является одним из основополагающих принципов Организации Объединенных Наций. Создание специального комитета по рассмотрению положения Китайской Республики на Тайване обеспечит такую возможность.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представитель Соломоновых Островов попросил об участии в обсуждении пункта 158 в соответствии с правилом 43 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

83. По приглашению Председателя г-н Хорой (Соломоновы Острова) занимает место за столом Комитета.

84. Г-н ХОРОИ (Соломоновы Острова) говорит, что рассматриваемый вопрос имеет решающее значение для Организации Объединенных Наций на нынешнем этапе ее истории. Он напомнил Комитету, что в своем вступительном обращении Председатель в качестве Председателя пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи заявил, что Организация Объединенных Наций является единственной универсальной международной организацией, к вступлению в которую должны стремиться нечлены и что ни одно из государств-членов не должно быть исключено из Организации. Этот вопрос выходит за рамки политики, экономики и торговли. Китайская Республика на Тайване является демократической и независимой по своему характеру и имеет свою собственную систему управления и законов. Она осуществляет юрисдикцию над своей территорией и является одним из крупных мировых инвесторов с большим доходом на душу населения. Три четверти членов Организации Объединенных Наций поддерживает торговые отношения с Тайванем, который щедро предоставляет техническую помощь развивающимся странам.

85. Китайская Народная Республика проповедует "политику одного Китая". Однако недавние военные маневры в Тайваньском проливе обострили и без того натянутые отношения и не способствуют достижению этой цели. Необходимо услышать голос 21 млн. жителей Китайской Республики на Тайване. По этой причине следует включить в повестку дня пункт 158.

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представитель Судана попросил об участии в обсуждении пункта 158 в соответствии с правилом 43 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

87. По приглашению Председателя г-н Ясин (Судан) занимает место за столом Комитета.

88. Г-н ЯСИН (Судан) говорит, что его делегация поддерживает в принципе позицию Китая, поскольку она верит в единство и солидарность наций. Резолюция 2758 (XXVI) справедливо решила вопрос о статусе Тайваня раз и навсегда. Следовательно, любые попытки включить пункт 158 в повестку дня являются нарушением решения Генеральной Ассамблеи. Организация Объединенных Наций является межправительственным органом, в состав которого входят суверенные государства; Тайвань, будучи частью Китая, не имеет статуса суверенного государства. Поэтому включение этого пункта в повестку дня нарушит принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, и отрицательно скажется на суверенитете Китая. Это – внутренний вопрос, который должен быть урегулирован китайским правительством и народом. "Принцип универсальности" и "модель параллельного представительства разделенных стран" не применимы к Тайваню. Комитет отклонил просьбу о включении вопроса о положении Тайваня в повестку дня сорок восьмой и сорок девятой сессий. Нет никаких оснований для изменения этой позиции.

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представитель Гвинеи-Бисау попросил об участии в обсуждении пункта 158 в соответствии с правилом 43 правил процедуры.

90. По приглашению Председателя г-н Туре (Гвинея-Бисау) занимает место за столом Комитета.

91. Г-н ТУРЕ (Гвинея-Бисау) указывает, что представитель Свазиленда, выступая от имени авторов просьбы о включении пункта 158, говорил от имени всех тех, кто поддерживает рассмотрение вопроса об исключительном положении Китайской Республики на Тайване. С 1971 года, когда Китайская Народная Республика заняла место Тайваня в Организации Объединенных Наций, Тайвань исключен из Организации. Китайская Республика на Тайване является суверенной и независимой. Она была создана до возникновения Китайской Народной Республики и просуществовала все это время, при этом ни одна из них никогда не являлась субъектом другой. Китайская Республика на Тайване и ее народ лишены возможности нормального существования в рамках мирового сообщества, что является нарушением Устава Организации

Объединенных Наций. Включение пункта 158 в повестку дня будет отвечать принципам Устава и содействовать мировому сотрудничеству в области экономического развития и охраны окружающей среды. Китайская Республика на Тайване оказывала щедрую помощь развивающимся странам, в том числе и его собственной. Она не стремится быть представленной в Организации Объединенных Наций под именем Китая или занять место этой страны в Совете Безопасности. Тайвань лишь хочет быть представленным в Организации Объединенных Наций в интересах 21 млн. своих жителей. Этот вопрос касается прав человека, что требует его справедливого решения. В этой связи его делегация поддерживает включение этого пункта в повестку дня.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представитель Центральноафриканской Республики попросил об участии в обсуждении пункта 158 в соответствии с правилом 43 правил процедуры.

93. По приглашению Председателя г-н Коба (Центральноафриканская Республика) занимает место за столом Комитета.

94. Г-н КОБА (Центральноафриканская Республика) напоминает Комитету о том, что Китайская Республика была создана в 1912 году, затем принята в Организацию Объединенных Наций в качестве ее члена и позднее по причинам того времени отказалась от своего места в Организации в соответствии с резолюцией 2758 (XXVI). Благодаря отчасти роли Организации Объединенных Наций на мировой арене недавно произошел ряд изменений, однако Китайская Республика на Тайване и ее жители не имели возможности способствовать этим событиям. Он задает вопрос, почему принципы равенства и справедливости Организации Объединенных Наций не применимы в отношении Тайваня. Эти же принципы, которые способствовали объединению стран мира в единую семью, запрещают ей ставить в невыгодное положение одного из ее членов, поэтому Тайвань должен иметь возможность заявить о своем праве на членство в Организации Объединенных Наций. 1995 год – это год пятидесятилетия Организации Объединенных Наций и Год терпимости Организации Объединенных Наций. Пришло время покончить с системами, основанными на запугивании людей. Недавние военные маневры в Восточно-Китайском море не способствовали укреплению регионального и международного мира и безопасности. Хотя некоторые лидеры и хотели бы навечно закрепить свое положение, пришло время для изменений. В конечном счете возобладают терпение и мудрость, как это уже было во многих других случаях. Поэтому его делегация поддерживает предложение о создании специального комитета по рассмотрению исключительного положения Китайской Республики на Тайване.

95. Г-н ПЕТРЕСКИ (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что в соответствии с резолюцией 2758 (XXVI) его правительство поддерживает позицию Китайской Народной Республики о невозможности включения пункта 158 в повестку дня.

96. Г-н ЭРДЕНЕЧУЛУУН (Монголия) говорит, что его делегация не может поддержать предложение о включении пункта 158 в повестку дня. В своей резолюции 2758 (XXVI) Генеральная Ассамблея решила вопрос о представительстве китайского народа и правительства в Организации Объединенных Наций.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представитель Бразилии попросил об участии в обсуждении пункта 158. Хотя в этой ситуации правило 43 правил процедуры не применимо, он исходит из того, что Комитет хотел бы удовлетворить эту просьбу.

98. По приглашению Председателя г-н Патриота (Бразилия) занимает место за столом Комитета.

99. Г-н ПАТРИОТА (Бразилия) говорит, что вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций был решен в соответствии с резолюцией 2758 (XXVI) Генеральной

Ассамблеи. Его делегация надеется, что предложение о включении пункта 158 в повестку дня будет отклонено, как и на двух предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи.

100. Г-н КАМАЧО ОМИСТЕ (Боливия) сообщает о согласии его делегации с тем, чтобы вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций был решен в результате принятия резолюции 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи. Боливия также исходит из того, что вопрос о Тайване является внутренним вопросом Китая, который в качестве такового был признан большинством государств-членов. Поэтому его делегация выступает против включения пункта 158 в повестку дня.

101. Г-н АБУЛХАСАН (Кувейт) поддерживает непоколебимую позицию его делегации в отношении включения любого пункта об исключительном положении так называемой "Китайской Республики на Тайване". Кувейт считает, что вопрос о членстве Тайваня в Организации Объединенных Наций был уже решен в резолюции 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, в которой говорится, что представители Китайской Народной Республики являются единственными законными представителями Китая в Организации Объединенных Наций. По мнению Кувейта, любые попытки включить в повестку дня этот вопрос явно противоречат этой резолюции и являются нарушением суверенитета Китайской Народной Республики и вмешательством в ее внутренние дела. Кувейт убежден, что существует лишь один Китай и одно китайское правительство, находящееся в Пекине, поэтому он выступает против включения пункта 158 в повестку дня.

102. Г-н КИТТИКХОУН (Лаосская Народно-Демократическая Республика) говорит, что в 1971 году в резолюции 2758 (XXVI) Генеральная Ассамблея восстановила законные права Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, решив тем самым раз и навсегда вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций. Включение в повестку дня так называемого "вопроса о представительстве Тайваня" было отвергнуто Генеральной Ассамблеей на сорок восьмой и сорок девятой сессиях, что свидетельствовало о решимости государств-членов в целом придерживаться положений этой резолюции. Существует лишь один Китай, коим является Китайская Народная Республика; любые попытки отрицать этот факт являются нарушением суверенитета этой страны, а также резолюции 2758 (XXVI). По этим причинам его делегация выступает против включения пункта 158 в повестку дня.

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представитель Буркина-Фасо просил об участии в обсуждении пункта 158 в соответствии с правилом 43 правил процедуры.

104. По приглашению Председателя г-н Серме (Буркина-Фасо) занимает место за столом Комитета.

105. Г-н СЕРМЕ (Буркина-Фасо) говорит, что его делегация поддерживает предложение о включении пункта 158 в повестку дня. В качестве директивного органа Генеральная Ассамблея известна пересмотром своих собственных решений, по этой причине его делегация считает необходимым включить в повестку дня этот пункт, одним из авторов которого она является.

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представитель Исламской Республики Иран попросил об участии в обсуждении пункта 158. Хотя правило 43 правил процедуры не применимо в этом случае, он исходит из того, что Комитет хотел бы удовлетворить эту просьбу.

107. По приглашению Председателя г-н Моради (Исламская Республика Иран) занимает место за столом Комитета.

108. Г-н МОРАДИ (Исламская Республика Иран) выражает мнение своей делегации о том, что вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций был уже решен в резолюции 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, в которой говорится, что единственными законными представителями Китая в Организации Объединенных Наций являются представители Китайской Народной Республики. Поэтому его делегация присоединяется к другим и поддерживает позицию Китая, выступающего против включения пункта 158 в повестку дня.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представитель Казахстана попросила об участии в обсуждении пункта 158. Хотя правило 43 правил процедуры не применимо в этом случае, он исходит из того, что Комитет хотел бы удовлетворить эту просьбу.

110. По приглашению Председателя г-жа Аристанбекова (Казахстан) занимает место за столом Комитета.

111. Г-жа АРИСТАНБЕКОВА (Казахстан) говорит, что ее делегация признает правительство Китайской Народной Республики в качестве единственного законного правительства Китая; Тайвань является неотъемлемой частью территории Китая, поэтому ее делегация отвергает любые попытки создания "одного Китая и одного Тайваня". Таким образом, она выступает против включения пункта 158 в повестку дня.

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представитель Ливийской Арабской Джамахирии попросил об участии в обсуждении пункта 158. Хотя правило 43 правил процедуры не применимо в этом случае, он исходит из того, что Комитет хотел бы удовлетворить эту просьбу.

113. По приглашению Председателя г-н Мунтассер (Ливийская Арабская Джамахирия) занимает место за столом Комитета.

114. Г-н МУНТАССЕР (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций был уже решен в резолюции 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, в которой четко и недвусмысленно говорится, что представители Китайской Народной Республики являются единственными законными представителями Китая в Организации Объединенных Наций и что Китай является одним из пяти постоянных членов Совета Безопасности. На этом основании его делегация выступает против просьбы о включении пункта 158, который является явным вмешательством во внутренние дела Китайской Народной Республики и противоречит резолюции Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, а также принципам Устава Организации Объединенных Наций.

115. Г-н УЛЬД ЭЛИ (Мавритания) говорит, что предложение обсудить вопрос о представительстве Тайваня в Организации Объединенных Наций явно идет вразрез с мнением Генеральной Ассамблеи, изложенным в ее резолюции 2758 (XXVI); в качестве одной из провинций Китайской Народной Республики Тайвань не имеет права на членство в Организации Объединенных Наций. Вопрос о Тайване является внутренним вопросом Китая, который может быть решен только китайским правительством и народом; любые противоположные действия будут грубым нарушением принципов, на которых строится деятельность Организации, и создадут опасный прецедент для мира и стабильности во всем мире. Поэтому его делегация присоединяется к другим государствам, возражающим против включения пункта 158 в повестку дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.